

Monografías de



nº 2

otoño de 2011

ISSN: 1699-4949

<http://webpages.ull.es/users/cedille>

Cédille, revista de estudios franceses es una publicación electrónica de libre acceso que edita la Asociación de Profesores de Francés de la Universidad Española con la colaboración de la Universidad de La Laguna y de la Embajada de Francia en España.

Cédille da la bienvenida a cualquier propuesta original –ya sea en forma de monografía, artículo, nota digital o nota de lectura– relacionada con los distintos ámbitos que abarcan los estudios franceses y francófonos (lengua y lingüística, literaturas, traducción, estudios comparados, metodología y didáctica, cultura y civilización, etc.). Las contribuciones recibidas serán sometidas al arbitraje científico (*double-blind peer-review*) de al menos dos especialistas en la materia y su aceptación o no se comunicará oportunamente a los autores. El Consejo de Redacción se reserva el derecho de desestimar aquellos trabajos que no se ajusten al ámbito de la revista o que no hayan sido redactados conforme a las normas de edición que se detallan en su web.

En la actualidad *Cédille* se encuentra inscrita, indexada, resumida o clasificada en el *Directory of Open Access Journal*, en *Dialnet*, en *Latindex*, en el *Zeitschriftendatenbank*, en *Google Académico*, en *REDALYC*, en el *IEDCYT*, en *DICE*, en *e-revist@s*, en la *Agence Bibliographique de l'Enseignement Supérieur*, en *Dulcinea*, en *Open Science Directory*, en *Scopus*, en *EBSCO*, en *Regesta Imperii*, en el *Ranking of Excellence in Research for Australia* y en *Ulrich's Periodicals Directory*, en *MIAR*, en *SCImago Journal & Country Rank*, en *CIRC*, en *Mira@bel*, en *Academic Journals Database* y en *RESH*. Asimismo, *Cédille* figura en los catálogos de las más importantes bibliotecas universitarias europeas, americanas, asiáticas y australianas.

URL: <http://webpages.ull.es/users/cedille>

Contacto: cedille@ull.es

Dirección postal:

José M. Oliver Frade

Facultad de Filología

Campus de Guajara / Universidad de La Laguna

E-38200 La Laguna

Santa Cruz de Tenerife (Islas Canarias) España

Teléfono: [+34] 922317692 Fax: [+34] 922317611

© Asociación de Profesores de Francés de la Universidad Española.

© Los originales publicados en *Cédille, revista de estudios franceses* son propiedad de sus respectivos autores, quienes conceden a la revista el derecho de primera publicación de los textos y su alojamiento en otros portales web con el fin de garantizar su preservación. Se permite el uso para fines docentes e investigadores de los artículos, datos e informaciones contenidos en la misma. Se exige, sin embargo, permiso de los autores o del editor para publicarlos en cualquier otro soporte, así como para utilizarlos, distribuirlos o incluirlos en otros contextos accesibles a terceras personas. En todo caso, es necesario citar la procedencia en cualquier reproducción parcial o total.

CONSEJO EDITORIAL

Director

José M. Oliver Frade (Universidad de La Laguna)

Consejo de Redacción

Marina Aragón Cobo (Universitat d'Alacant)

Dolores Bermúdez Medina (Universidad de Cádiz)

Manuel Bruña Cuevas (Universidad de Sevilla)

María Luisa Donaire Fernández (Universidad de Oviedo)

Tomás Gonzalo Santos (Universidad de Salamanca)

Julián Muela Ezquerra (Universidad de Zaragoza)

Ignacio Ramos Gay (Universitat de València)

Comité Científico Asesor

María Hermínia Amado Laurel (Universidade de Aveiro)

Philippe Caron (Université de Poitiers)

Bernard Cerquiglini (Université de Paris VII - INALF)

Inmaculada Díaz Narbona (Universidad de Cádiz)

Francisco Lafarga Maduell (Universitat de Barcelona)

Yves-Charles Morin (Université de Montréal)

François Moureau (Université Paris-Sorbonne, Paris IV)

André Thibault (Université Paris-Sorbonne, Paris IV)

Àngels Santa Bañeres (Universitat de Lleida)

Mercè Tricás Preckler (Universitat Pompeu Fabra)

Alicia Yllera Fernández (UNED)

Nota del Consejo de Redacción

La serie «Monografías de *Çédille*» está abierta a todos los investigadores en estudios franceses interesados en publicar el resultado de sus investigaciones en torno a un tema concreto.

Las propuestas de Monografía serán presentadas por su coordinador, que hará al mismo tiempo de editor científico. Dichas propuestas contendrán:

- Título de la Monografía
- Memoria
 - Presentación (resumen, objetivos, antecedentes, estado actual del tema, originalidad, estructura, etc.).
 - Participantes (destacando su vinculación con el tema).
 - Fecha aproximada de envío de originales.

En el caso de que el Consejo Editorial de la revista acepte la propuesta inicial, se establecerá un plazo de entrega de los originales y, en su caso, de publicación.

Todos los trabajos que compongan la Monografía –que, lógicamente, han de ser originales e inéditos– serán sometidos al proceso de selección habitual en *Çédille*, esto es, serán evaluados por al menos dos especialistas en la materia designados por el Consejo de Redacción de la revista una vez oído el Comité Científico Asesor; en el caso de que se produzca diferencia de pareceres, se recurrirá a un tercer revisor. La aceptación o no de los artículos se comunicará oportunamente y de manera razonada tanto a los autores como al coordinador de la Monografía.

Los autores de los originales serán los únicos responsables de los contenidos de sus artículos, así como de solicitar los permisos pertinentes para reproducir obras, textos, ilustraciones, clips de sonido o vídeo, cuya inclusión requiera autorización previa de otro autor o institución.

*El mito del doble en la literatura
contemporánea de lengua francesa:
figuras y significados*

Juan Herrero Cecilia

(editor científico)

*El mito del doble en la literatura contemporánea
de lengua francesa: figuras y significados*

*The Myth of the Double Self in Contemporary French Literature:
Figures and Meanings*

Juan Herrero Cecilia
(editor científico)

ÍNDICE

TABLE OF CONTENTS

Juan Herrero Cecilia	
Introducción	9
Introduction	
Juan Herrero Cecilia	
Figuras y significaciones del mito del doble en la literatura: teorías explicativas	17
Figures and Meanings of the Mythic Double Self in Literature: Explanatory Theories	
Montserrat Morales Peco	
El doble exterior como vía de recuperación de la amada muerta en <i>Bruges-la-Morte</i> de Rodenbach, <i>Sueurs froides: D'entre les morts</i> de Boileau y Narcejac y <i>Vértigo</i> de Hitchcock	49
The External Double as a Means of Recovering the Dead Sweetheart in <i>Bruges-la-Morte</i> , by Rodenbach, <i>Sueurs froides: D'entre les morts</i> by Boileau-Narcejac and <i>Vertigo</i> by Hitchcock	
Jérémy Lambert	
D'ombre et de lumière. Double et ipséité dans l'œuvre d'Henry Bauchau	83
Of Shadows and Lights. Double and Selfhood in the Works of Henry Bauchau	
Francisca Romeral Rosel	
Le thème du double et la réécriture du mythe de l'Androgyne dans <i>Orlanda</i> de Jacqueline Harpman	99
The Theme of the Double Self and the Rewriting of the Myth of the Androgyne in <i>Orlanda</i> , by Jacqueline Harpman	
María Teresa Lozano Sampedro	
La figura del doble y la transformación de la enigmática identidad del personaje en <i>Le Locataire chimérique</i> de Roland Topor: un recorrido laberíntico	117
The Figure of the Double Self and the Transformation of the Enigmatic Identity of the Main Character in <i>Le Locataire chimérique</i> by Roland Topor: a labyrinthine trajectory	

Lourdes Carriedo López	
Aspectos del doble en <i>Djinn</i> de Alain Robbe-Grillet: el juego de la duplicidad y ambigüedad narrativas	149
Some Aspects of the Double Self in <i>Djinn</i> , by Alain Robbe-Grillet: The Game of Narrative Duplicity and Ambiguity	
Esther Bautista Naranjo	
Significaciones de la figura visionaria del doble interior en <i>Le syndrome du schaphandrier</i> , una novela de ciencia-ficción de Serge Brussolo	175
Meanings of the Visionary Figure of the Inner Double in <i>Le Syndrome du Schaphandrier</i> , a Science-Fiction novel by Serge Brussolo	
Ramón García Pradas	
El doble subjetivo y el enigma de la locura criminal en <i>Babel-ville</i> de Joseph Bialot	205
The Subjective Double and the Enigma of Criminal Madness in <i>Babel-Ville</i> , by Joseph Bialot	
Carmen Camero Pérez	
Desdoblamiento y transformación de la identidad del personaje en <i>Mygale</i> de Thierry Jonquet	231
The Splitting and the Transformation of the Identity of the Main Character in <i>Mygale</i> , by Thierry Jonquet	
María Teresa Pisa Cañete	
L'impossible résolution de l'énigme de l'identité dans <i>Piège pour Cendrillon</i> de Sébastien Japrisot	253
The Impossible Solution of the Enigma of Identity in <i>Piège pour Cendrillon</i> , by Sébastien Japrisot	
Margarita Alfaro Amieiro	
Gémellité, dédoublement et changement de perspectives dans la trilogie d'Agota Kristof: <i>Le Grand cahier, La Preuve, Le Troisième mensonge</i>	283
Twinning, Splitting and Shifting Perspectives in Agota Kristof's Trilogy: <i>Le Grand cahier, La Preuve, Le Troisième Mensonge</i>	
Juan Herrero Cecilia	
Sur la figure du double et l'énigme du mal dans <i>L'Adversaire</i> d'Emmanuel Carrère, une histoire d'imposture criminelle	307
On the Figure of the Double and the Enigma of Evil in <i>L'Adversaire</i> , by Emmanuel Carrère, a Story of Criminal Imposture	
Relación de autores	337
List of Authors	